

Nouvelles de Bouneweger Neiegkéten Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

No 32 MARS 1988

Secrétariat:
65, rue des Prés - Bonnevoie
C.C.P. No 204-10
Rédaction:
B.P. 24751024 Luxembourg

Tirage: 5.600 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages
Imprimerie Zierden s.à r.l., Luxbg
Tél. 48 71 63



20^e Anniversaire HC Standard Luxembourg-Bonnevoie

Pâques 1988 les 2, 3 et 4 avril le Handball STANDARD fêtera le 20^e anniversaire de sa fondation.

Soucieux de donner à ces jours de fête un éclat extraordinaire, nous organiserons des tournois et matchs amicaux pour toutes nos équipes.

Dimanche 3 avril, à partir de 9.30 heures nous aurons le plaisir d'annoncer un tournoi international pour dames avec la participation de l'équipe nationale d'Angleterre, l'équipe hongroise Kinizsi de Debrecen (favoris du tournoi) ville de 200 000 habitants et située près de la frontière roumaine, l'ASPTT de Metz, Besançon, actuellement 1^{er} du championnat de France et comme autre équipe étrangère les danoises du Viby Arhus.

Lundi 4 avril à partir de 9.00 heures aura lieu le tournoi pour hommes. L'équipe d'Arhus pourrait devenir favori de ce tournoi, mais aussi les équipes françaises de l'ASPTT de Metz, du HB Thionville, actuel leader de la Nationale 2, HSV Merzig Hilbringen, 2^{ème} de la Regionalliga Sud-Ouest de la BRD, peuvent prédire à la victoire finale.

Parmi tous ces adversaires étrangers nous avons le plaisir de pouvoir annoncer l'actuel champion du Luxembourg Eschois/Fola chez les hommes, chez les dames une entente Rumelange/Standard fut créée afin de mieux affronter les fortes équipes étrangères.

Nos équipes du Standard ne peuvent essayer qu'à faire bonne figure.

Enfin annonçons encore une délicatesse pour les fervents de handball samedi-soir le 2 avril à 20.30 heures, les anciens du HC Standard (Karpen, Feider, Urbain, Zeimet, Zens pour ne citer que ceux-là) contre l'équipe nationale vétérans de Luxembourg.

Dans tout cela il va sans dire qu'un succès sportif et financier ne sera qu'une suite logique des efforts fait

par le comité d'organisation qui était composé des membres suivants:

Président: Liber John, Vice-Président: Dr. Schmit Claude, Secrétaire: Dumong Gaston, Trésorier: Damy Robert, Membres: Baldato Fernand, Blitgen Raymond, Blitgen Maria, Brimeyer Georges, Medinger Gilbert, Schennecker Marcelle, Zeyen Roland.

N'oublions pas à cette occasion que nous tenons à remercier nos annonceurs, donateurs et amis de leur soutien moral et financier et nous avons l'espoir, que toute cette organisation marquera un nouveau départ vers des jours plus ensoleillés pour le Standard, nouveau départ que le club a pu déjà réaliser avec la création d'une Commission des Jeunes il y a 2 mois.

Programme des festivités

Samedi, 2 avril 1988

16.00 HC ST. dames 2 – SV Ottweiler dames 2
17.30 HC ST. espoirs – Saarlouis Lisdorf Jugend
19.00 Angleterre – Debrecen (Dames)
20.30 HC ST. vétérans – Luxembourg (Eq. Nationale)

Dimanche, 3 avril 1988

Tournoi international pour Dames à partir de 9.30 heures.
Matches pour les classements à partir de 16.30 heures.
FINALE: 19.00 heures.

Lundi, 4 avril 1988

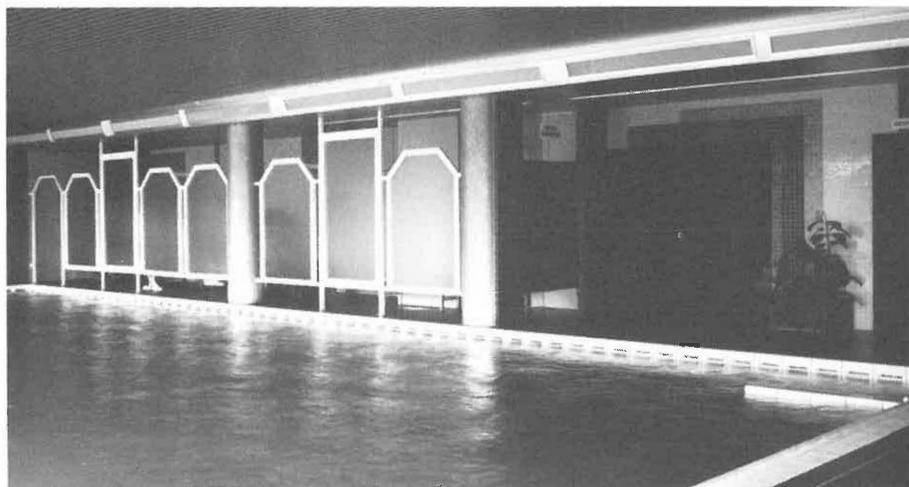
Tournoi international pour Hommes
mêmes heures pour les coups d'envoi
FINALE: 19.00 heures.



FROHE OSTERN



Les thermes complets du Beaugard



Bain
Sauna
Bain de
vapeur
Inhalation
Natation
Jets d'eau

Dans le calme et la tranquillité



au **SAUNA
THERM** Beaugard

FRED BERCHEM Kinésithérapeute

4, rue Pierre de Coubertin – LUXEMBOURG – Tél. 49 22 11

SIEMENS

SIWAMAT PLUS Waschvollautomaten mit dem Öko-plus-System von Siemens helfen Ihnen die Waschmittel-einsparung zu sichern.



1. Erst testen

Zu jedem SIWAMAT PLUS mit Öko-plus-System gehört ein Teststreifen. Er zeigt in Sekundenschnelle die Härte Ihres Leitungswassers.



2. Einfach dosieren

Jeder SIWAMAT PLUS mit Öko-plus-System hat den Öko-Dosiereinsatz. Damit wird die sparsame Dosierung des Waschmittels erleichtert.



3. Immer sparen

Bei allen SIWAMAT PLUS mit Öko-plus-System wird durch das Umflusssystem die Waschlauge ständig umgewälzt. So wird das eingespülte Waschmittel voll genutzt und Wäsche für Wäsche 20% Waschmittel gespart.

SIWAMAT PLUS
20% weniger Waschmittel

gegenüber den Dosierempfehlungen des Waschmittelherstellers.



**Für Siemens
spricht Siemens.**



PÂTISSERIE – CONFISERIE – GLACES

D. Rubel-Fohl

BONNEVOIE

133, rue de Bonnevoie

Tél. 49 06 78

CAFETERIA ROSENSTIEL

Rue Philippe II – Luxembourg

Spécialités: Petits fours

Pralines

Bâmkuch

Glaces



LE COIN DE TERRE ET LE FOYER

Am Samstag, den 12. März 1988 fand im Gemeinschaftschalet der Cité Nic. Krier die Ordentliche Generalversammlung unseres Vereins statt.

Neben zahlreichen Vereinsmitgliedern konnte Präsident Emile Linden den Abgeordneten und Stadtrat Hary Ackermann sowie Pfarrer Jos. Felten begrüßen. Nach einer Gedenkminute für die im Lauf des Jahres 1987 verstorbenen Kleingärtner trug Sekretär François Freichel den Tätigkeitsbericht vor. Diesem ist zu entnehmen, daß der Bonneweger Verein der zweitstärkste des Bezirks Zentrum ist und die Mitgliederzahl im Steigen begriffen ist, so daß man damit rechnen kann, in absehbarer Zeit an erster Stelle zu figurieren.

Als herausragendes Ereignis des Jahres 1987 ist der Partnerschaftsvertrag mit der Bezirksgruppe der Gartenfreunde Mannheim hervorzuheben. Dieser wurde am 27. Juni in feierlichem Rahmen gelegentlich unseres Besuches in Mannheim unterzeichnet. Es ist dies unseres Wissens hierzulande die erste Jumelage zwischen zwei Kleingärtnervereinen. Die Mannheimer Kleingartenfreunde haben sich schon zu einem Gegenbesuch im Laufe des Jahres 1988 angemeldet.

Da die Nachfrage nach Pachtland noch immer anhält, bemüht der Vorstand sich, noch weiteres Pachtland von der Gemeinde zur Verfügung gestellt zu bekommen. Da wir bis jetzt noch keine Zusage seitens der Gemeinde bekommen haben, werden wir unsere Bemühungen fortsetzen, dies im Interesse all jener Mitglieder, die schon lange auf ein Stück Gartenland warten.

Eine Anfrage an die Gemeinde, zwecks Verlegen einer Wasserleitung in der Cité Brédebesch die entsprechenden Wasserrohre zur Verfügung gestellt zu bekommen, wurde abschlägig beschieden. Wir werden versuchen, diese Wasserleitung trotzdem in eigener Regie zu verlegen.

Die St. Nikolausfeier am 29. November, die nicht mehr aus dem Vereinsleben des Bonneweger CTF wegzudenken ist, war wieder ein großer Erfolg. Ebenso die Weihnachtsfeier vom 19. Dezember, zu der die Mitglieder des Vereins eingeladen waren.

Die über die Grenzen Bonnewegs beliebten Arbopraxis-kurse wurden auch im Jahr 1987 fortgesetzt.

Auch gaben wir sämtlichen Mitgliedern die Gelegenheit, ihre Frühjahrs- und Herbstbestellungen zu günstigen Preisen über den Verein zu tätigen.

Der Kassenbericht von Kassierer Jos. Vorwerk ergab, daß der Verein eine gesunde finanzielle Basis hat, dies trotz der getätigten Anschaffungen im Interesse des Vereinschalet und der Mitglieder.

Beim Punkt Erneuerung des Vorstandes war es erfreulich festzustellen, daß neben den auf der Austrittsliste stehenden Mitgliedern 4 Kandidaturen zwecks Aufnahme in den Vorstand vorlagen. Letzterer hat nun seinen statutarisch vorgesehenen Höchststand erreicht und stellt sich auf wie folgt:

Präsident: Linden Emile
Vizepräsident: Delvaux Eugène
Sekretär: Freichel François
Kassierer: Vorwerk Joseph
Mitglieder: Baddé René, Bremer Charles, Donven Michel, Duerholt Helmut, Frisch-Felten Marie, Hilger René, Hirtt Lucien, Kreuzt Joseph, Reuland Norbert, Rischard Pierre, Rock Roger.

Wie es sich für einen Gartenverein geziemt, beschloß eine reichhaltige Blumentombola die harmonisch verlaufene Generalversammlung.

F.F.

CALENDRIER DES PROCHAINES EDITIONS

Par décision du comité de l'Entente, la clôture rédactionnelle du No 33 des Nouvelles de Bonnevoie a été reportée comme suit:

No 33 Clôture rédactionnelle: 13/06/88
Distribution: 24/06/88

No 34 Clôture rédactionnelle: 29/08/88
Distribution: 09/09/88

No 35 Clôture rédactionnelle: 05/12/88
Distribution: 16/12/88



5 à sec

la bonne adresse
pour le nettoyage
de qualité
dans votre quartier

106, rue de Bonnevoie
Luxembourg

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Théo EWEN

BONNEVOIE
25, rue Pierre Krier - Tél. 48.30.67

Montres :

TISSOT - PEQUIGNET - OLMA

Pharmacie de Bonnevoie

R. LOEWEN

ouvert
de 8.00 à 12.00 hrs
de 14.00' à 18.30 hrs
excepté mercredi et samedi après-midi

123, rue de Bonnevoie
1261 LUXEMBOURG

Le service bien connu
depuis 29 ans à un
prix juste, maintenant
plus vite et plus près.



Presto-shop
Nettoyage à sec

Edelweiss
Blanchisserie

18, rue de Bonnevoie (Place Wallis)
133, rue de Bonnevoie (près de l'église)

bottes
pantoufles
souliers



tous genres
tout âge
toutes pointures

8, rue auguste charles

ouvert tous les jours
de 13.45 à 18.30 heures

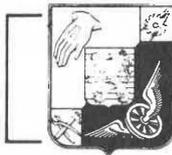
Croix-Rouge Luxembourgeoise

Cher(s) parent(s),

Si vous désirez surveiller le poids et le développement de votre enfant ou avoir un conseil concernant son régime et les soins à lui donner, nous serons heureux de vous accueillir à notre consultation de nourrissons, dirigée par un médecin-pédiatre, une assistance d'hygiène sociale et une puéricultrice.

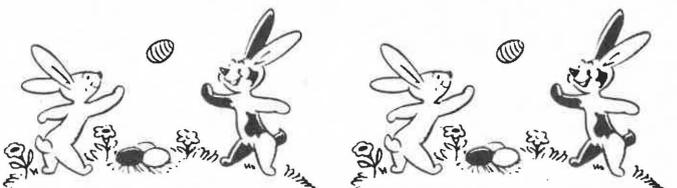
Adresse: Consultations de nourrissons
36, rue de Chicago (coin rue du Verger)
Luxembourg-Bonnevoie

Heures de consultation:
Le jeudi de 14.30 à 16.00 heures



**CERCLE PHILATÉLIQUE
ET NUMISMATIQUE**
HOLLERICH-BONNEVOIE

Tous les dimanches bourse philatélique (timbres, monnaies, cartes postales anciennes) de 8.00 à 12.00 hrs au Casino Syndical à Bonnevoie.



**3, rue du Cimetière (face à l'église)
au centre de Luxembourg-Bonnevoie
Tél. : 48 96 40
Dépôt : 108, rue de Bonnevoie
Entreprise de peinture générale :
43, Bd Baden Powell**

Représentations générales pour le Luxembourg
des couleurs de haute qualité
Vitopaint et des moulures de Erich-Karl Bopp.

Encadrements et tableaux de tout genre.
Grand choix en papiers-peints moquette,
revêtements mur et sol.

Meubles Allibert pour salle de bains, tapis bains
et accessoires (Kleine Wolke).
Vente gros et détail.



Commission des Jeunes

Participations de nos équipes de jeunes à l'étranger

- Juniors Tournoi International à Garchizy/Nièvre (F)
du 20 au 23 mai 1988
- Scolaires Tournoi International à Urmitz/Koblenz (D)
le 2 juillet 1988
- Minimes Tournoi International Minimes à Jambes/Namur (B)
du 21 au 23 mai 1988
- Poussins Tournois Internationaux à Conflans (F), Magny (F),
Devant-les-Ponts (F) aux mois de mai et juin 1988

Tournoi International scolaires

Samedi 21 mai 1988 (Pentecôte) au Stade Camille Polfer

avec la participation de: – Eintracht Trier (D)
– Excelsior Virton (B)
– Kreisauswahl
Rotenburg/Wümme (D)
– Aris Bonnevoie

sous le patronage de FINA Luxembourg

Entente des Sociétés de Bonnevoie

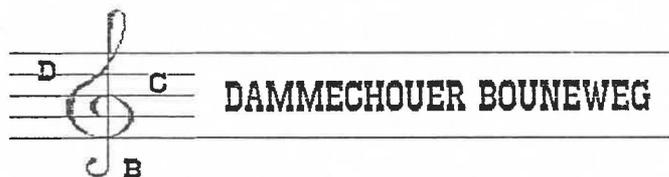
Ovation für die Gemeindevertreter Ben Fayot, Roger Linster und Théo Stendebach.

Der Vorstand der Entente hatte am Freitag, 11. März die Vertreter der 37 angeschlossenen Vereine in den Versammlungssaal der Demy Schlechterstraße eingeladen, um in einer gediegenen Feier die 3 vorgenannten Gemeinderatsvertreter zu ehren. Vor den recht zahlreich erschienenen Vereinsvertretern beglückwünschte Ententepräsident die 3 Herren zu ihrer Wahl, streifte die wichtigsten Probleme der Ortschaft Bonneweg, um den Wunsch auszudrücken, daß mit der tatkräftigen Hilfe der Bonneweger Vertreter im Gemeinderat diese Probleme in naher Zukunft gelöst werden können. Als Hauptpunkt der aktuellen Bemühungen der Entente bezeichnete er eine prompte Realisierung des geplanten Centre Culturel.

In ihrer Antwortrede belegten die drei Geehrten ihre lange Verbundenheit mit Bonneweg, dessen Probleme sie am Knuedler stets und unermüdlich vorzutragen versprochen. Trotz vieler Realisierungen in Bonneweg bleibe in diesem Stadtteil noch vieles nachzuholen. Sie versprochen, den Bau des Centre Culturel als prioritär für das

Vereinsleben im größten Stadtteil voranzutreiben und allgemein sich für die Verbesserung der Lebensqualität in Bonneweg einzusetzen.

Ein Ehrenwein, begleitet von sehr angeregten Diskussionen, beschloß diese sympathische Feier.



Kürzlich fand im Foyer Paroissial in Bonneweg die erste Generalversammlung des „Dammechouer Bonneweg“ statt. Der Verein, der im November 1985 erstmals zusammenfand und sich im Oktober 1986 konstituierte, zählt heute 26 aktive Mitglieder.

Die Präsidentin Rosanne Mertz begrüßte alle Anwesenden und dankte ihnen für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Dem Tätigkeitsbericht von Sekretärin Netty Leven kann man entnehmen, daß in den letzten 15 Monaten 59 Proben abgehalten wurden und 20 Abendmessen gestaltet wurden. Außerdem hat der Verein an zwei Konzerten zum Anlaß des Cäcilienfestes mitgewirkt. Hinzu kommen noch zwei Weihnachtsfeiern im Dezember 1986 im Schwesternaltersheim in Capellen und im Dezember 1987 im Hospice du Rahm.

Kassiererin Simone Thimmesch konnte eine gesunde Finanzlage vorlegen und ihr wurde auf Vorschlag der Kassenrevisorinnen Entlastung erteilt.

Die Dirigentin Margrit Thill wies auf das Programm für das Jahr 1988 hin. Nebst den monatlichen Abendmessen und dem Mitwirken beim Cäcilienkonzert wird der Verein zusammen mit der Chorale Ste-Cécile de Bonnevoie die Oktavmesse in der Kathedrale gestalten. Außerdem wurde ein Konzert zum Muttertag in Aussicht gestellt.

Da die Kassiererin Simone Thimmesch aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr kandidierte, setzt sich der Vorstand nach den Neuwahlen wie folgt zusammen. Präses: Pfarrer Jos Felten; Präsidentin: Rosanne Mertz; Sekretärin: Netty Leven, Kassiererin: Malou Muller, Mitglieder: Jeanny Steffes und Marie-Thérèse Martin sowie die Dirigentin Margrit Thill. Kassenrevisorinnen sind Siska Roettgers und Marie-Paule Flammang.

Zum Schluß dankte Pfarrer Josef Felten dem Verein für die Mitarbeit in der Pfarrei und wünschte ihm gutes Gedeihen für die Zukunft.

Kauft bei unsern Inserenten

NICKELS

Die neue Frühjahrs-
und Sommermode

Damen, Herren und Kinder
T-Shirts, Pullover, Gartenkleider, Unterwäsche
und Nachthemden.

Nickels-Textiles, 107, rue de Bonnevoie, Tél. 48 02 81



AMIPERAS

Nach unserer gut besuchten und sehr gelungenen Weihnachtsfeier am 13. Dezember 1987, konnten wir die beiden Vorstandsmitglieder unserer Sektion Roger Linster und Théo Stendebach zu ihrer Wiederwahl in den städtischen Gemeinderat beglückwünschen. Schöne Blumenarrangements ersetzten das obligate „Baumpflanzen“. Nachdem die beiden Herren sich bedankt hatten mit dem Versprechen, auch weiterhin der Amiperas ihre Unterstützung zu gewähren und sich weiter in den Dienst der älteren Menschen zu stellen, schloß die schöne Feier zur Zufriedenheit aller Anwesenden.



Am 28.2.1988 fand im Festsaal der Schule Gelléstraße die Generalversammlung statt. Nach der üblichen Tagesordnung und den statutarischen Neuwahlen, wurden in der folgenden Vorstandssitzung die Mandate wie folgt aufgeteilt:

Anstelle des nicht mehr kandidierenden Präsidenten Théo Stendebach, wurde einstimmig Herr Roger Linster gewählt.

Die anderen Mandate wurden bestätigt, somit besteht der neue Vorstand der Amiperas aus folgenden Damen und Herren:

Präsident:	Roger Linster
Ehrenpräsident und Vorstandsmitglied:	Marcel Conter
Vizepräsidenten:	Andrée Krier und Aly Wagner
Trésorier:	François Bausch
Caissier:	François Reiter
Caisse porte-ouverte:	Aly Wagner
Secrétaire:	Fernand Thill
Membres:	Abbé Jos. Felten, Théo Stendebach, Madeleine Heischling, Madeleine Jungblut, Maria Kimmes, Maria Klein, Cécile Mey, Soeur Assumpta Molling, Marguerite Thill, Elise Sinner.

Wegen Arbeiten im Festsaal der Schule, ist während des Monats April keine Porte-Ouverte. Es findet während dieser Zeit ein Ausflug nach Diekirch statt, mit Besichtigung der Kasernen, daselbst wird auch das Mittagessen eingenommen. Auch findet im Foyer Paroissial eine Filmvorführung über die spanische Reitschule statt. Vorgelesen ist der 21. und 27. April. Das genaue Programm wird in der Presse mitgeteilt.

A SAVOIR!

L'entente met à votre disposition pour vos manifestations:

- 1) 50 garnitures de tables + bancs**
prix de location: 25 frs (pour membres)
50 frs pour non-soc.
- 2) grand frigo-bouteilles**
prix de location: 200 frs
- 3) 35 douzaines de verres,**
différents types
prix de location: 2 frs par pièce
- 4) Possibilité de faire des photocopies**
jusqu'à 50 copies 2 frs par pièce
à partir de 51 copies 1.50 frs par pièce

17. Coupe de Bonnevoie

Tournoi International de Gymnastique Artistique Masculine

Halle Omnisports, Bonnevoie
Dimanche, 27 Mars 1988
9.00 et 15.00 hrs

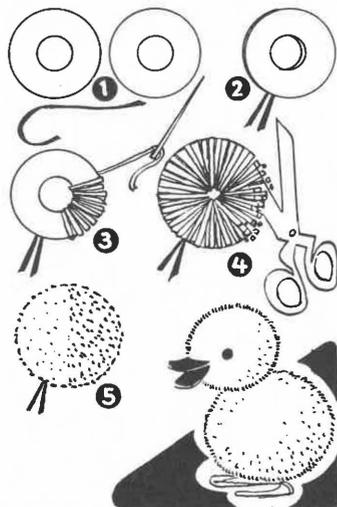
avec la participation d'équipes
belges – françaises – luxembourgeoises



Bastel-Tips für Osterhasen

Eine Ente aus Wolle

1. Wir brauchen zwei Pappringe und einen Faden.
2. Wir legen die Ringe aufeinander mit dem Faden dazwischen, den wir auch in Kreisform gelegt haben.
3. Wir umstechen die Ringe mit einem gelben Wollfaden – immer rundherum – bis das Loch in der Mitte zu ist.
4. Wir schneiden die Fäden am Rand rundum vorsichtig auf. Den Mittelfaden legen wir zu einem Knoten und ziehen ihn zu.
5. Der Wollball wird geklopft und mit der Hand gedrückt. Überstehende Fäden werden abgeschnitten.



Aus zwei Wollbällchen machen wir die Ente. Zwei Knöpfe dienen als Augen, bunte Drähte als Füße, und den Schnabel schneiden wir aus orangefarbenem Stoff.

Blumenvasen aus Eierschalen

Aus Eierschalen kann man kleine Blumenvasen herstellen und damit den Eltern in letzter Minute noch rasch eine Osterfreude bereiten.

Wir leimen auf ein mit Goldbronze, Lack- oder Deckfarbe gestrichenes, quadratisches Sperrholzbrettchen drei farbige Holzperlen als Stütze für das nach oben hin geöffnete Ei.

Bevor das Ei jedoch befestigt wird, bemalen wir es hübsch wie ein anderes Osterei. – In die entstandene Vase füllen wir ein wenig angefeuchtetes Moos, in das wir die ersten Frühlingsblumen wie Schneeglöckchen, Märzbecher oder Krokusse stecken. – Die Eltern werden sich freuen!



COULEURS Steffen

Guy Steffen et Fils
46, rue Pierre Krier
Luxembourg-Bonnevoie
Tél. 48 28 72



L'ENTREPRISE DE PEINTURE EST DANS SA 4^E GÉNÉRATION

Tous travaux de peinture et de décors intérieur et extérieur.

Nettoyage et peinture de façades.

LE MAGASIN A FÊTÉ SON 35^E ANNIVERSAIRE

Peintures, papiers-peints, revêtement de sol, tapis, tapis de bains avec accessoires, cadeaux, jouets.

Tous les articles pour les artistes.

Encadrements et passe-partout standard et sur mesure.

Restauration de tableaux et de cadres.

Exposition permanente de tableaux d'art et d'aquarelles de peintres luxembourgeois.

Tous les jours, les patrons sont à votre service.



MAYERLINE
COLLECTION PRINTEMPS-ETE 1988

TEXTILES Meyer
Paul MEYER-WAGENER
Telefon 48 91 81
17. rue des Gaulois
BONNEVOIE



d'KOOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert sengen Konnen vir d'Ouschteren vum 25.3. bis 2.4.1988

Champagne Petitjean-Liégré brut	bout. 0,75 l.	380.-
Cognac Latour V.S. 40°	bout. 0,70 l.	299.-
Scotch Whisky Blue Star 40°	bout. 0,70 l.	215.-
Campari 25°	bout. 1 l. NET	336.-
Cynar à base d'Artichauts	bout. 1 l.	239.-
Vins mousseux Bernard Massard Royal Cassis	bout. 0,75 l.	205.-
Vins mousseux Bernard Massard Cuvée de l'Ecusson	bout. 0,75 l.	220.-
Merziger Orangensaft	bout. 1 l.	38.-
Bisque de Homard Unox	boîte 490 g.	49.-
Riz Uncle Bens	paq. 1,150 kg	89.-
Beurre Luxlait ou Ekabe	paq. 500 g.	83.-
Crème fraîche Ekabe	pot 500 ml.	49.-
Huile Mazola	bout. 0,7 l.	68.-
Café Melitta Auslese	paq. 500 g.	119.-
Melitta Filtertüten 1x4 Großpackung	paq. 100 St.	44.-
Fromage Suprême en découpe	kilo	335.-
Fromage Cambozola en découpe	kilo	315.-
Rivaner Wormeldange M.N. Appellation contrôlée	bout. 1 l.	73.-⁺ vid.
Riesling Dieffert Stadtbredimus 1er cru 1984	bout. 0,7 l.	119.-
Riesling Greiveldange Hütte Gr. 1er cru 1985/86	bout. 0,7 l.	144.-
Jambon Fumé à l'os entier	kilo	320.-
Cobourg Fumé entier	kilo	320.-
Jambon Gr. Ducal sans os	kilo	430.-
Noix Fumée entier	kilo	250.-
Judd Fumé entier	kilo	250.-

An op dese Preisser nach Er Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den « PRIX NET ».